

prešvignjenje

Penetratio, durchdringung. skus predréjne,
predírajne, skus vdárjenje, predárjenje, pre-
shvignenie.

pretakanje

Ubergiessung, Übergus. prelyvánie, prelytjé: preto-
zhěníe, pretákanie: odlytjé, odlyvánie: povúdnia,
potóp. tranfusio: transvasatio: defusio: Exudatio,
restagnatio.

pretakati

Wein ablassen. vinu pretozhíti, pretákati.
vinum elutriare.

HIPOLIT: Dict. II,

pretakati

Aus einem geschür in das andere Schütten.

pretozhíti, pretákati, s'éne pofsóde v'to drúgo
vlyti. Elutriare.

HIPOLIT: Dict. II, 171

pretakati

Trajicio,
trajicere vinum in alia vasa. nec ablatum.
vinu presonhōti, pretakati.

HIPOLIT: Dict. I, 676

pretakati

Ubergiessse, Von neuen giessen. prelyti, prelyvati,
s'nuvish slyti: tú^ati pretákati, pretozhíti: tudi
odlyti. aliter fundere, transfundere, transvafare;
refundere, defundere.

pretakati

Defaeco,

defaecare vinum. den wein lassen lauter werden,
den wein ablassen. tu vinu prustiti schistiti,
vinu pretorhiti, pretakati.

pretakati

Elutrio, aus einem geschirr in das andere
schütten, abschütten, wein abziehen. s'ene
pofsóde v'to drugo vlyti, prelyti, prelyvati.
vinu pretozhíti, pretákati, prepofsóditi.

pretakati

Deliquo, abgiessen, von einem geschirr ins
andere schütten. pretozhíti, pretákati,
s'ene pofsóde v'to drugo prelyti, prelyvati.

pretakniti
pretaknyen

primae rotae juguntur ultimis per perticam Curra-
lem praefixe clavo. die Erste Räder werden ange-
fügt denen letzten durch die wagenlatten, mit durch-
gesteckter wagennagel. ta perva koléfsa fe vkup
f'kléjpajo s'timi sájdnimi skusi to furo s'tem skus
pretáknenim rédnikom, ali s'to yglizo.

prečij

Antecurfor, Vorlauffer. preterhujr, preterhävix,
preterháj.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

pretečaj

Prodromus, Vorlaufer. frühzeitig. naprèj
tezháviz, pretezhàj. prodromi ficus. fruh-
zeitige feigen. fgódne ali perzájtu fréle
fíge.

prečalec
- vic

Antecessor, Vorgänger, Vorläufer. prehódnik,
prehojávix: preterhávix, tudi sprejdnik,
proprejshnik.

prečálec
- víc

Antecurzor, Vorläufer. preteknyk, pretekávic,
pretekáj.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

prečálec
- vic

Præcursor, Vorläufer. preterhævix, ali
preterhævix, prehódix.

HIPOLIT: Dict. I, 491

pretečálnica
v

Antecessrix, Vorgängerin, Verlaufferin. prehojau-
šnica, preterhávnica, spřejdnicá, po^a
prejšnicá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

prečávec
i

Vorläuffer. pretezhnýk, pretezháviz, prehá-
jáviz. praecurfor, prodromus.

preteciarec
i

Interceptor, der einem etwas ablauft. katéri
énimu kaj prevfáme, vlový, pretézhe. prejemláviz,
prevlóviz, pretezháviz, prejémnik.

HIPOLIT: Dict. I , 314, 315

pretečen

glej preteči - pretečen

pretečenje

Anteoccupatio, Vorkommung. preten ali
preterehjine, pravi posejdelci ali prej
posejs.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 40

prečenie

Transiatio, das Vorkommen. preteritane,
napriek prúdejnej, prehojénie.

HIPOLIT: Dict. I, 491

preteči

Vorlaufen. napréj tézhi, pretézhi. praecurrere.

preteï

Hinüberlaufen. zhes tézhi, pretézhi.
Transcurrere.

pretěci

Überfliessen. zhes tezhi, pretézhi, povúdniti,
povúdnia vřtati, biti. Exaeřtuare, exundare.

prececi

Weg abrennen. poot pretézhí, sabrániti, poot
prevséti. praeripere viam, antevertere.

preteči

Ausfliessen. vun tézhi, istézhi, pretézhi.
S. effundo, emáno, exundo.

HIPOLIT: Dict. II, 16

pretěci

Redundo, von Völle überlaufen. od polnosti
zhes itỳ, zhes tẻzhi, pretẻzhi, se islyti: tủđi
obilnovati, preobilnovati, prebivati, se nafaj
pervaliti.

pretěci.

Refuto,

conatum alicuius refutare. eines Vorhaben ver-
hinderen. enéjga napréjvřetjě pretězhi, indrati,
řaderřhāti.

pretěi

Transcurro, *h*inüberlaufen, übergehen. zhes
tézhi, vtézhi, stézhi, pretézhi. mimù itỳ,
prehodíti.

preteci

Volito,

per gentes volitare. die länder durchlaufen.
te defhélle pretézhi, prevándrati.

HIPOLIT: Dict. I , 724

pretëci

Überlaufen, überfliessen. zhes tezhi, istézhi,
pretézhi, se vun restézhhi, restéjkati, zhes
brejge vun isyti, se reslýti. Exundare, re-
dundare, abundare, inundare, superstagnare,
efferre se alveo: superare ripam.

preteči

Überlaufen, einen Verlaufen. éniga pre~~x~~tezhi,
s'téjkam énimu napréj sturíti. praecurrere, Cur-
su aliquem transire, superare.

preteći

Fürlaufen. pretēxi: praecurrere, cursu
praevertere, superare, antevertere.

HIPOLIT: Dict. II, 66

preteći

Durchgehen, weiter fahren. skus préjti, ali
preýti, prehoditi, pretézhi, prevándrati, se
skusi pelláti. transire, permeare, pervadere.

pretěci

Durchlaufen. skus tézhi, pretézhi. per-
currere.

HIPOLIT; Dict. II, 43

preteci

Ablauffen den ranck oder weg. poot pretézhi,
saftáviti, sadélati, sagradíti. praevertere viam et
viae: Intercludere viam.

HIPOLIT: Dict. II, 3

pretci

Füpfahren, fürgehen. preftájati, prefézhí,
pretézhí, prehodíti. Transcendere, permeare,
pervadere.

66

HIPOLIT: Dict. II,

preti

five in Campo Designantes Lineam quam, qui vincere cupit, attingere, et non ultra procurrere debet. oder im feld Zeichnend einen Strich, welchen, wer gewinnen will, erreichen, aber nicht darüber hinaus laufen mus. [Ti mladénizhi se skúshajo sa vadle tejkat] ali na púlju si sasnámenovajo en méjnik katériga, katéri hozhe dobiti more dofézhi, ali nikár zhes pretézhi.

preteci

Vorgreifen, Zu erst greiffen. énimu napréj pri-
ti, popréj priti, éniga prehitéjti, prenágliti,
pretéžhi. praevenire, praevertere, antevertere.

preteći

Transflu, durchrinnen, durchfließen. *préfi*
teći; *minie ténhi*; *preteñhi*:

HIPOLIT: Dict. I, 647

pretēci

Verlauffen, fürübergehen. pretēchi, preti,
mimyti, itēchi: praeterlabi, praeterire,
transire, Effluere.

HIPOLIT: Dict. II, 24

(preiti - prejdem) preteči

Umlauffen, Verfliessen. préjti, pretézhi,
istézhi. effluere, labi.

preteii

Voraus dingen. naprėj priti, poot pretézhi,
se varovati, saváríti, savárovati, prevá-
rovati. praevenire, praecavere.

preteci

Interceptor, der einem etwas abläuft. katéri
énimu kaj prevfáme, vlový, pretézhe. prejemláviz,
prevlóviz, pretezháviz, prejémnik.

pretēci

Es ist ein lange Zeit Verflossen. je en dolg
zhas pretékil. multum temporis praeterlapsum est.

pretēi

die Zeit ist Verfllossen. zhas je pretékil, stékil,
préfhil. tempus praeterýt, elapsum est.

Verfllossene Zeit. pretézhen zhas. spacium praeteriti
temporis.

preteči

Redundatus, Übergeloffen. zhes pretézhen. am-
ne redundatis fofsa madebat aquis. als das was-
ser Übergeloffen. kadar je ta vóda zhes pretékla,
ali se je reslýla.

preteči

Transfluo.
dies transfluxere. die Tag sind verflossen.
ti dnevi so preteči; so prešli.

HIPOLIT: Dict. I, 677

preteči

Autovorto, einen auf der Strassen fürlaufen.
éniga na zejfti preterchi, prestréjchi.

preteři

Praeteritus, vergangen. pretézhen, prehójen:
ali kar je pretéklu, préshlu, menílu.

preteči

Praefilio,
laetitia lacrymae praefiliunt mihi. Vor freuden
weine ich. od vefsélja so me solfè oblíle, ali
pretékle.

preteči

Intervenio, vorkhomba, überbreffen. paprėj, eli
naprėj priti, prepriči, preténki: presedejti,
naprėj sturiti, prevagoti.

preteči

Autecapio, vorkhomben, voran nemben, naprej
priti, naprej vsoti, enimui pot pretenki,
preprexhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

preteci

Antecedo,

anteoedere quempiam magnis honoribus. etiam etiam Sägi
reisen vorgehen, verlaufen. enige nurstere dui
prehájati, prerájshati, preterchi, preprotuváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

preteči

Antecapio,
tempus legatorum antecapere. einen gesandten vor
Rhomben. Im isproflawron naprej priti, pot
pretexhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

preteři

Percurro, sehr lauffen mozhnù tézhi, pretézhi,
pretéjkati, vséskufi téjkati.

pretěči

EXTRA S

Percurfus,

haec valde breviter a te percurfa sunt. du hast
dise ding kurz durchloffen. ti si te rizhý
v'krátkim pretékal.

preteči

Percurso, oft durchlaufen. dóstikrat pretézhi,
pretéjkati, prevándrati, prerájfhati: vtézhi vbéj-
fhati, pobégniti, skus préjti.

HIPOLIT: Dict. I , 446

preteci

Superfluo, überfließen, überlaufen. pretéchi,
zhes térhi, pretéjkrati, se islyti, zhes ity.

HIPOLIT: Dict. I, 645

preteci

Supermeo, über oder auf etwas fahren. zhes
pretézhi, ali se prepelláti, na éniga pelláti,
kir se spóota nevgáne.

HIPOLIT: Dict. I, 646

pretēci

Evado,

Evadere in vel ad muros. die mauren ersteigen.
te fy dóve zhes pretézhi.

preteči

Peragro, durchwandlen durchziehen. preráj-
fhati, prevándrati, prehodíti, preýti, pretézhi.
peragrare regionem. ein landschaft durchreisen.
éno defhéllo prerájfhati.

preteči

Praeterlabor, fürüberschleichen, fürüberfließen.
mimù léjsti, smuzhýti, mimù tézhi, pretézhi.

preteři

Pererro, hin vnd her reisen sem ter ke
rájřhati, prerájřhati, prevándrati, prepótiti,
prehodíti, pretěži.

pretěci

Pererro,

omnem locum pererrare. alle ort durchlaufen.
vse kráye pretězhi, stikniti, se povsòd potěj-
pati.

pretěci

Praeripio,

Confilia hostium praeripere. den Anschlag der
feinden vorkommen. timu naprèjvřetju tih sov-
ráfhnikou naprèj príti, poot pretézhi.

preteči

Permeo, durchgehen, durchfahren. skus pójti,
prehodíti, pretéžhi, prevándrati, preshvígati.

pretěci

Stagno, stillstehen, wie ein see. überschwemmen. tíhu státi, koker énu jéferu. prelýti, pretézhi, povsòd nastopíti.

preteči

Praecurro, vorlaufen, vorgehen. naprèj tézhi,
pretézhi naprèj pójti, hodíti.

pretevi

Praecurro,

lingua praecurrit mentem. er schwätzt alles ohne
bedacht. dóstikrat jéfik pretézhe to pámet.

HIPOLIT: Dict. I, 491

preteči

Praecurro,
praecurrere aliquem aetate. älter seyn als der
andere. v'stárosti tiga drúfiga pretézhi.

preteċi

Praecludo,
iter, viam praeccludere. den Pas sperren. poot,
ali páfse fadéllati, poot fatézhi, pretézhi.

preteři

Insupercurro, überschreiben. preterhi, pre
stapiti, preskrochiti.

HIPOLIT: Dict. I, 644

preteři

Superenato, überschwemmen. pretérhi,
prelyti, islyti, preplávití.

HIPOLIT: Dict. I, 644

preteći

Interceptio,
Ita intercepto. den weg vorlauffen. post
preteći.

HIPOLIT: Dict. I, 315

preteči

Pervolo,

pervolare totam urbem. durch die ganze Stadt
laufen céjlu méstu pretéžhi, obtéžhi.

preteči

Diaulodromi, die sollihenPlaz lauffen.
katéri tákushno dálnost pretekó: fa vadlo
téjkauzi, ali tesháuzi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 178

preteci

Spes,

Spem alicui praecidere. einem die hoffnung be-
nehmen. énimu tu vúpajne prevfėti, pretézhi.

pretēci

Obsep̄io,

obsep̄ire alicui viam adipiscendi aliquid. weh-
ren, das einer etwas nicht erlangen möge. bra-
n̄iti, éniga odbívati, ali énimu poot pretézhi,
de nemóre kejkaj dosézhi, ali sadob̄iti.

preteci

Permananter. Adv. durchfliessend. skus tekózhe
predereózhe, kóker énu dóbru vínu vse fhýlize
pretézhe.

pretēci.

Perimo,
reditum alicui perimere. einem den weg verspe-
ren. énimu poot salofhíti. sapréjti, sadéllati,
poot pretézhí.

preteči

Pervenor, Jagen, fleissig durchsuchen, durch-
laufen. povsòd loviti, vse preloviti, preja-
gãriti, preyskãti, pretézhi, preslējđiti.

pretěci

Praeverto, vorkommen. poprèj príti, prepríti,
pretézhi, poprèj na en kray príti koker ta drúgi.

preteci

Praevenio,

praevenire Defiderium alicujus. eines Verlan-
gen vorkommen. enéjga fhéli naprèj príti: poot
pretézhi.

pretěci

Opprimo, vntertrucken, überladen, übereilen.
dóli tréjti, potréjti, stiskati, dóli tlázhiti,
vtlázhiti, potlázhiti, fagnésti, preobloshiti,
pretézhí, prehitéjti.

preteči (se)

Praeventus, dem man vorkommen ist. katérimu
se je naprèj pershlù: ali poot pretékel. pre-
hitèn, prenáglen, prepríden.

preteři x

Überlaufen, Zu sehr laufen. se pretézhi,
prévezh tezhi, se skus tejk vtrúdití. Cursu
se ipsum fatigare.

HIPOLIT: Dict. II, 203

preteïi
preteïejor'

Expatriatus, das Vberlaufft. katéru zhes
tézhe, zhes gréde: zhes tejkajòzh, pre-
teznejòzh.

HIPOLIT: Dict. I, 230

pretčiči
pretkoč

Vergangen, geschehen. pretézhén, pretekózh, mineózh,
vnúvizh: sturjén, sgodén. praeteritus, exactus.

preteči
pretečen

Redundatus, übergeloffen. zhes pretézhen. am-
ne redundatis fofsa madebat aquis. als das was-
ser übergeloffen. kadar je ta vóda zhes pretékla,
ali se je reslýla.

pretěči
pretěčen

Interceptus, aufgefangan, abgelossen. prev-
lóulen, pretézhen, odvřět.

pretēci
pretēcēn

Verschinnen, Verflossen. pretēcēn, edēcēn.
praeteritus, elapsus.

HIPOLIT: Dict. II, 215

preteči
pretečen

Anteipatus, vorgeklommen. prehojen, naprej
pretexen, katerim je pot pretexen, preprečen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 136

pretčci
pretčen

Præteritus, vergangener. pretéchen, prehojén:
ali star je pretéklu, přeshlu, minulú.

preteči
pretečen

Percursus, das durchloffen ist. skus pretézhen,
prevándran, prerájšhan.

pretečii
pretečen

Præteritus,
aetas præterita. das vergangene alter.
ta preterbena stárost.

HIPOLIT: Dict. I, 502

prečiči
prečičen

Stagnatus, mit wasser überschwemt. s'vodò
pretézhén, prelyt, nastóplen.

HIPOLIT: Dict. I, 621

preteci
preteicu

Stagno,

terra ftagnata. ein überschwemmet land. ena
defhella s'vodó pretezhéna prelyta.

preteien

Rosa,

rofan, quae praeterijt non quaerere iterum.
Vergangene freyd soll einer nicht wider
begeren. te preterhine lüskte ideu hi ne
inèl süpet shelejt.

HIPOLIT: Dict. I, 576

pretečen

Sentio,
animo sentire praeterita et futura. Vergan-
gene und Zukünftige ding wüssen. te preterebene,
ime príhódne rízkij véjdití, ali snáti.

HIPOLIT: Dict. I, 599 6

preticien

die Zeit ist Verfllossen. zhas je pretékil, stékil,
préshil. tempus praeterýt, elapsum est.

Verfllossene Zeit. pretézhen zhas. spacium praeteriti
temporis.

pretēcen

Vergangen, geschehen. pretézhēn, pretekózh, mineózh,
vnúvizh: sturjén, sgodén. praeteritus, exactus.

pretežen

nač wenig Verflössenen tagen. po nukutérih pretezhé-
nih dnevih. Elapfis paucis post diebus.

pretečen

Respicit tamquam in speculum, ad Praeterita sie
siehet Zuruck, als in einem Spiegel Auf das Ver-
gangene ona [=ras^vúmnoft] se osjéra nasáj inu gléda
kakòr v'enim šhpéjgli na tu pretezhénu